

Nummer 79.

759

Jahr 1852.

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Acte der Verwaltung.

**General-Administration  
der auswärtigen Angelegenheiten, der  
Justiz und der Culte,  
und vorläufig  
des öffentlichen Unterrichts.**

**König-Großherzoglicher Beschluß,  
vom 26. October 1852, N° 765,**

**betreffend die Ernennung des H. Klein  
zum Friedensrichter des Cantons Wiltz.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-  
Nassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Haben;

Auf den Vorschlag Unseres General-Administra-  
tors der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz  
und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Hr. Johann Peter Klein, Advocat und  
1. Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des

### Actes administratifs.

**ADMINISTRATION GÉNÉRALE  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE  
ET DES CULTES,  
ET PROVISoireMENT  
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE.**

**ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL  
du 26 octobre 1852, N° 765,**

*portant nomination du sieur Klein aux  
fonctions de juge de paix du canton  
de Wiltz.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-  
Duc de Luxembourg, etc. etc. etc.

Sur la proposition de Notre Administrateur-gé-  
néral des affaires étrangères, de la justice et des  
cultes, Président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Le sieur Jean-Pierre Klein, avocat et 1<sup>er</sup> sup-  
pléant du juge de paix du canton de et à Luxem-

Nr. 79.

760

Canton Luxemburg zu Luxemburg, ist zum Friedensrichter des Cantons Wiltz mit dem Wohnsitz zu Wiltz ernannt an die Stelle des entlassenen Hrn. Faber.

Art. 2.

Derselbe soll das durch den Art. 1 der Königlich-Großherzoglichen Verordnung vom 7. Februar 1843 N° 312° bestimmte Gehalt von Fr. 1269 84, genießen.

Art. 3.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Walferdingen, den 26. October 1852.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum  
Luxemburg,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs:

Der Sekretär beim Cabinet S. M. des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olmar.

Der General-Administrator, Präsident  
der Regierung,

W i l l m a r.

bourg, est nommé juge de paix du canton et à la résidence de Wiltz, en remplacement du sieur Faber, démissionnaire.

Art. 2.

Il jouira du traitement de frs. 1269-84, fixé par l'art. 1 de l'ordonnance Royale Grand-Ducale du 7 février 1843, N° 312°.

Art. 3.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Walferdange, le 26 octobre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc,

Le Secrétaire attaché au cabinet de  
S. M. le Roi Grand-Duc pour les  
affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général, Président du  
Gouvernement,

WILLMAR.

**König-Großherzoglicher Beschluß,**

vom 26. October 1852, N° 766,

**Betreffend die Ernennung des Hrn. J. G. Ulveling zum Friedensrichter des Cantons Grevenmacher.**

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.

haben;

Auf den Vorschlag Unseres General-Administrators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

**Art. 1.**

Der Hr. Georg Ulveling, Advocat und 2. Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des Cantons Luxemburg zu Luxemburg, ist zum Friedensrichter des Cantons Grevenmacher mit dem Wohnsitz zu Grevenmacher ernannt an die Stelle des anderweit ernannten Hrn. de Roëbe.

**Art. 2.**

Derselbe soll das durch den Art. 1 des König-Großherzoglichen Beschlusses vom 7. Februar 1843 N° 312° bestimmte Gehalt von Fr. 1269 84, beziehen.

**Art. 3.**

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Walferdingen den 26. October 1852.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

**ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL**

du 26 octobre 1852, N° 766,

*portant nomination du sieur Georges Ulveling aux fonctions de juge de paix du canton de Grevenmacher.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.

Sur la proposition de Notre Administrateur-général des affaires étrangères, de la justice et des cultes, Président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1.**

Le sieur Georges Ulveling, avocat et 2° suppléant du juge de paix du canton de et à Luxembourg, est nommé juge de paix du canton et à la résidence de Grevenmacher, en remplacement du sieur de Roëbe, nommé à d'autres fonctions.

**Art. 2.**

Il jouira du traitement de fr. 1269-84 fixé par l'art. 1 de l'ordonnance Royale Grand-Ducale du 7 février 1843, N° 312°.

**Art. 3.**

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Walferdange, le 26 octobre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :

*Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,*

**HENRI,**

PRINCE DES PAYS-BAS.

Nr. 79.

762

Durch den Prinzen, Statthalter des Königs  
Großherzogs,  
Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät  
des König-Großherzogs für die Angelegen-  
heiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator, Präsident  
der Regierung,

Willmar.

König-Großherzoglicher Beschluß,

vom 26. October 1852 N° 770,

betreffend die Ernennung des H. Ferron  
zum Friedensgerichtschreiber beim Frie-  
densgericht zu Diekirch.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden,  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-  
sau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Auf den Vorschlag Unseres General-Adminis-  
trators der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz  
und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Herr Johann Peter Ferron, Graduirter  
der Rechtswissenschaft zu Luxemburg, ist zum  
Friedensgerichtschreiber beim Friedensgericht des  
Cantons Diekirch ernannt an die Stelle des ent-  
lassenen Hrn. Pesch.

Art. 2.

Derselbe soll das durch die König-Großherzog-  
liche Verordnung vom 7. Februar 1843 N° 312°  
bestimmte Gehalt von Fr. 740 74 beziehen.

Art. 3.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist  
mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt,

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

*Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M.  
le Roi Grand-Duc pour les affaires du  
Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

*L'Administrateur-général, Président du  
Gouvernement,*

WILLMAR.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL,

du 26 octobre 1852, N° 770,

*portant nomination du sieur Ferron aux  
fonctions de greffier de la justice de  
paix de Diekirch.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi  
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc  
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Sur la proposition de Notre Administrateur-gé-  
néral des affaires étrangères, de la justice et des  
cultes, Président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Le sieur Jean-Pierre Ferron, gradué en droit à  
Luxembourg, est nommé greffier de la justice de  
paix du canton de Diekirch, en remplacement du  
sieur Pesch, démissionnaire.

Art. 2.

Il jouira du traitement de frs. 740-74 fixé par  
l'art. 2 de l'ordonnance Royale Grand-Ducal du 7  
février 1843, N° 312°.

Art. 3.

Notre Administrateur-général susdit est chargé  
de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au

763

Nr. 79.

welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Walferdingen, den 26. October 1852.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter im Großherzogthum  
Luxemburg,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des Königs-  
Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet Sr. Majestät des  
König-Großherzogs für die Angelegenheiten  
des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator, Präsident  
der Regierung,

Willmar.

König-Großherzoglicher Beschluß,

vom 26. October 1852, N° 771,

betreffend die Ernennung des H. Feyder  
zum Notar zu Vianden.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö-  
nig der Niederlande, Prinz von Dranien-Nassau,  
Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.,  
Haben;

Nach Einsicht des Art. 48 der König-Großher-  
zoglichen Verordnung vom 3. October 1841, über  
das Notariat;

Auf den Vorschlag Unseres General-Administra-  
tors der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz  
und der Culte, Präsidenten der Regierung;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Hr. Otto Julius Mathias Feyder, No-

Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché  
de Luxembourg.

Walferdange, le 26 octobre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché de Luxembourg,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

*Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M.  
le Roi Grand-Duc, pour les affaires du  
Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

*L'Administrateur-général, Président du  
Gouvernement,*

WILLMAR.

ARRÊTE ROYAL GRAND-DUCAL

du 26 octobre 1852, N° 771,

*portant nomination du sieur Feyder à  
la place de notaire à Vianden.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-  
Duc de Luxembourg, etc., etc. etc.

Vu l'art. 48 de l'ordonnance Royale Grand-Du-  
cale du 3 octobre 1841, sur le notariat;

Sur la proposition de Notre Administrateur-gé-  
néral des affaires étrangères, de la justice et des  
cultes, Président du Gouvernement;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Le sieur Othon-Jules-Mathias Feyder, candidat

Nr. 79.

variats-Candidat, ist zum Notar im Friedensgerichts-Canton Vianden mit dem Wohnsitz zu Vianden ernannt an die Stelle des entlassenen Hrn. Andre.

Art. 2.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll.

Walferdingen, den 26. October 1852.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,  
**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des Königs  
Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet S. M. des Königs  
Großherzogs für die Angelegenheiten des  
Großherzogthums,

G. v' Olmart.

Der General-Administrator, Präsident  
der Regierung,

WILLMAR.

**Bekanntmachung**

betreffend die Prüfungen durch die Prüfungsjury für die Medicin.

(Nr. 4788. — 507 von 1852).

Luxemburg, den 29. October 1852.

Der vorläufig mit dem öffentlichen Unterricht beauftragte General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung;

Macht bekannt, daß Donnerstag den 4. November d. J., um 9 Uhr Morgens, im Saale des Medicinal-Collegiums im Justiz-Gebäude, die

764

notaire, est nommé notaire dans le canton de justice de paix et à la résidence de Vianden, en remplacement du sieur André, démissionnaire.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg.

Walferdange, le 26 octobre 1852.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant dans le  
Grand-Duché de Luxembourg,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

*Le Secrétaire attaché au cabinet de  
S. M. le Roi Grand-Duc pour les  
affaires du Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

*L'Administrateur-général, Président du  
Gouvernement,*

WILLMAR.

AVIS

*relatif aux examens devant le jury pour  
la médecine.*

N° 4788 — 507 de 1852.

Luxembourg, le 29 octobre 1852.

L'ADMINISTRATEUR-GÉNÉRAL DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA JUSTICE ET DES CULTES, PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT, PROVISOIREMENT CHARGÉ DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE;

Fait connaître, que le jeudi, 4 novembre prochain, à 9 heures du matin, dans le local du collège médical, au palais de justice, à Luxembourg, les

Prüfungsjury, bestehend aus den Herren Ponderom, Doctor der Medicin und Präsidenten des Medicinal-Collegiums zu Luxemburg, als Präsidenten, dem Hrn. Reuter, Doctor der Medicin, Wundarzt und Geburtshelfer zu Luxemburg, als schriftführendem Mitgliede, und aus den Herren Seyler, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Wiltz, Gloner, Doctor der Medicin, Chirurgie und der Geburtshilfe zu Mersch, Aschmann, Doctor der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe zu Luxemburg, als Mitgliedern, die schriftliche Prüfung der Hrn. Joh. Peter Gläser, von Berg, Anton Valerius, von Diekirch, und Edouard Mayerisch von Echternach, und zwar der bei den erstgenannten für das Doctorat der Medicin, der Chirurgie und der Geburtshilfe, und des zu letzt genannten für das Doctorat der Chirurgie, vornehmen wird; sowie daß die mündliche Prüfung für das Doctorat der Medicin Freitag den 5ten desselben Monats, um neun Uhr Morgens, und die für das Doctorat der Chirurgie und der Geburtshilfe an demselben Tage Nachmittags zwei Uhr Statt finden wird,

Und verordnet die Einrückung dieser Bekanntmachung in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt.

Der General-Administrator, Präsident  
der Regierung,

W i l l m a r.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt den 31. October 1852.

Der General-Administrator der auswärtigen Angelegenheiten, der Justiz und der Culte, Präsident der Regierung,

W i l l m a r.

sieurs Gläser, Jean-Pierre, de Berg, Valerius, Antoine, de Diekirch, et Edouard Mayerisch, d'Echternach, subiront, les deux premiers l'examen par écrit, pour le doctorat en médecine, en chirurgie et en accouchement, et le troisième celui pour le doctorat en chirurgie, devant le jury d'examen, ayant pour président M. Pondrom, docteur en médecine, et président du collège médical, à Luxembourg, pour membre-secrétaire M. Reuter, docteur en médecine, chirurgien et accoucheur à Luxembourg, et pour membres MM. Seyler, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Wiltz. Gloner, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Mersch, et Aschmann, docteur en médecine, en chirurgie et en accouchement à Luxembourg.

L'examen oral pour le doctorat en médecine aura lieu le vendredi, 5 du même mois, à 9 heures du matin, et celui pour le doctorat en chirurgie et en accouchement, le même jour à deux heures de relevée.

Ordonne l'insertion du présent avis au Mémorial législatif et administratif.

L'Administrateur-général, Président  
du Gouvernement,

WILLMAR.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,  
le 31 octobre 1852.

L'Administrateur-général des affaires  
étrangères, de la justice et des cultes,  
chargé prov. de l'instruction publique,  
Président du Gouvernement,

WILLMAR.

Luxemburg, bei B. Büch, Buchdrucker und Buchhändler.